

<p><b>Erasmus+ Programme</b></p> <p><b>Capacity-Building projects in the field of Higher Education(E+CBHE)</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Supplementary Agreement No. 2 to the Partnership Agreement No. 2016-3092/001-001</b></p> <p>Grant Agreement Number: 2016–3092/001-001, Amendment №2016-3092.001-003 Project: “Structuring cooperation in doctoral research, transferrable skills training, and academic writing instruction in Ukraine's regions” /DocHub/ 574064-EPP-1-2016-1-LT-EPPKA2-CBHE-SP</p> <p>This Supplementary Agreement, which amends the Partnership Agreement, hereinafter referred to as “the Supplementary Agreement”, is made and entered into by and between,</p> <p>Vilniaus Universitetas Universiteto g. 3 LT-01513 Vilnius, Lithuania</p> <p>hereinafter referred to as the “coordinator”, represented for the purposes of signature of the Agreement by Pro-rector for Research, Professor <i>Edita Sužiedėlienė</i>, acting according to authorization dated April 1, 2020, No. RI-135,</p> <p>and: Mykolaiv V. O.Sukhomlynskyi National University Nikolska str., 24 Mykolaiv, 54001, Ukraine</p> <p>hereinafter referred to as the “beneficiary”, represented for the purposes of signature of this Agreement by legal representative, Rector, Professor Valerii Budak, according to the Mandates previously signed and attached to the Grant Agreement 2016–3092/001-001,</p> <p>As a consequence of modification of Grant Agreement by Amendment № 2016-3092/001-003 and in order to prevent financial violations of the legislation of the Beneficiary country, the Parties agreed to amend the Partnership Agreement as follows:</p> <p>1. In Article 2 “Duration”of the Partnership Agreement 2.2. shall read as follows: “2.2. The Project referred to in Article 1 shall run as of 15-10-2016 (“the starting date of the action”) and shall end on 14-10-2020.”</p>	<p><b>Програма ЕРАЗМУС +</b></p> <p><b>Проекти по створенню потенціалу в сфері вищої освіти (Е+СВНЕ)</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Додаткова угода № 2 до Партнерської угоди № 2016-3092/001-001</b></p> <p>Грантова Угода 2016–3092/001-001, Поправка №2016-3092.001-003 Проект: “Структуризація співпраці щодо аспірантських досліджень, навчання універсальних навичок та академічного письма на регіональному рівні України” /ДокХаб/ 574064-EPP-1-2016-1-LT-EPPKA2-CBHE-SP</p> <p>Ця Додаткова угода, яка вносить зміни до Партнерської угоди, іменована в подальшому «Додаткова угода», складається ними і укладається між ними</p> <p>Вільнюський Університет вул. Університето, 3 LT-01513 Вільнюс, Литва</p> <p>іменований надалі - «координатор», представлений для цілей підписання цієї Угоди в особі Проректора з наукової роботи, професора <i>Едіти Судзієдієліє</i>, що діє на основі уповноваження No. RI-135 від 01 квітня 2020,</p> <p>і Миколаївський національний університет імені В. О. Сухомлинського вул. Нікольська, 24 м.Миколаїв, 54001, Україна</p> <p>далі – «бенефіціар», представлений для підписання цієї Угоди в особі його уповноваженого представника, Ректора, професора Валерія Будака, згідно з Мандатом, що був підписаним раніше і додається до Грантової угоди 2016–3092/001-001,</p> <p>Внаслідок внесення змін до Грантової Угоди Поправкою № 2016-3092/001-003 і з метою попередження порушень законодавства країни Бенефіціара, Сторони домовились внести зміни до Партнерської угоди про таке:</p> <p>1. У Статті 2 «Терміндія» п.2.2. має бути викладений так: «2.2. Проект згаданий у Статті 1 розпочинається з 15.10.2016 («початкова дата діяльності») і має завершитися 14-10-2020.»</p>
--	--

<p>2. Article 6 “Reporting” of the Partnership Agreement shall read as follows:  “6.3. The beneficiaries shall provide the coordinator with all information and document required for the preparation of the final report and, where appropriate, with certified copies of all the necessary documents <i>completed and signed by the legal representative</i> by 10-09-2020 at the latest.”</p> <p>3. To replace Annex V to the Agreement with a new one where the details of Beneficiary organization’s bank account are renewed (new Annex V added).</p> <p>4. All other terms and conditions of the Partnership Agreement remain unchanged and the Parties confirm their obligations thereunder.</p> <p>5. The Supplementary Agreement becomes effective when signed by the authorized legal representatives of both Parties and shall be an integral part of the Partnership Agreement.</p> <p>6. This Supplementary Agreement is drawn up in English and Ukrainian in two identical copies, one for each of the Parties.</p>	<p>2.У Статті 6 «Звітвання» п.6.3. має бути викладений так:  «6.3 Бенефіціари мають надавати координатору всю інформацію і документи, необхідні для підготовки фінального звіту, і якщо необхідно, з підтвердженими копіями всіх необхідних документів, <i>завірених і підписаних уповноваженим представником</i> не пізніше 10-09-2020»</p> <p>3. Замінити Додаток V до Угоди новим додатком, в якому надані оновлені дані про банківський рахунок Бенефіціара (новий Додаток V додається).</p> <p>4. Всі інші терміни і умови Партнерської угоди залишаються незмінними та Сторони підтверджують свої зобов'язання за ними.</p> <p>5. Додаткова угода набуває чинності після підписання уповноваженими представниками обох сторін і є невід'ємною частиною Партнерської Угоди.</p> <p>6. Ця Додаткова угода складена англійською та українською мовами у двох ідентичних примірниках – по одному для кожної із Сторін.</p>
<p><b>For the Coordinator</b>  The legal representative  <b>Professor Edita Sužiedėlienė</b></p> <p>Signature and stamp  Done in Vilnius  Date <u>2020-07-17</u></p> 	<p><b>Координатор</b>  Уповноважений представник  <b>Професор Едіта Сузієдієніс</b></p> <p>Підпис і печатка  Виконано у Вільнюсі  Дата <u>2020-07-17</u></p> 
<p><b>For the Beneficiary</b>  The legal representative  Rector, Professor Valerij Budak</p> <p>Signature and stamp  Done in Mykolaiv  Date <u>2020-07-06</u></p>	<p><b>Бенефіціар</b>  Уповноважений представник  Ректор, професор Валерій Будацький</p> <p>Підпис і печатка  Виконано у Миколаєві  Дата <u>2020-07-06</u></p> 